



Prot. Nr. 729280

Bozen / Bolzano, 15.12.2010

Bearbeitet von / redatto da:
Waltraud Lang
Tel. 0471-418446

An die Bezugspersonen
der Vergabestellen

Ai referenti
delle Stazioni appaltanti

*per E-Mail verschicktes Rundschreiben
circolare spedita per e-mail*

Rechnungslegung 2010 Jahresprogramm 2011

Es wird daran erinnert, dass der Termin für die Übermittlung der Rechnungslegung 2010 der durchgeführten öffentlichen Arbeiten und des Jahresprogramms 2011 der **28.02.2011** ist.

Dieser Termin muss auch von den Bauträgern eingehalten werden, deren „neues“ Jahresprogramm erst nach diesem Datum vom zuständigen Organ genehmigt wird.

In diesem Fall muss der Bauträger eine erste Version des Jahresprogramms aufgrund der zur Verfügung stehenden Informationen innerhalb 28.02.2011 übermitteln und eine zweite Version innerhalb von 30 Tagen ab Genehmigung des Jahresprogramms von Seiten des Beschluss fassenden Organs.

Wenn für das Jahr 2011 keine Arbeiten geplant sind, ist eine entsprechende schriftliche Mitteilung an die Beobachtungsstelle erforderlich.

Der Zugang zum Informationssystem erfolgt wie bisher über die Internetseite der Beobachtungsstelle für öffentliche Verträge (www.provinz.bz.it/bov) unter dem Punkt „Zugang zum Informationssystem“.

Sie werden ersucht, dieses Rundschreiben

Rendiconto 2010 Programma annuale 2011

Si ricorda che il termine per la trasmissione del Rendiconto 2010 delle opere pubbliche eseguite e del Programma annuale 2011 è il **28.02.2011**.

Tale termine deve essere rispettato anche dalle Stazioni appaltanti per le quali l'approvazione del „nuovo“ programma di lavoro da parte del competente organo deliberativo abbia luogo successivamente a tale data.

In tal caso la stazione appaltante provvede ad un primo invio del Programma annuale sulla base delle informazioni disponibili, entro il 28.02.2011 e ad un secondo invio entro 30 gg. dall'approvazione del Programma annuale da parte dell'organo deliberativo.

Nel caso in cui non sia previsto alcun lavoro per l'anno 2011 deve essere fatta una comunicazione scritta all'Osservatorio.

L'accesso al sistema informativo avviene come finora tramite il sito dell'Osservatorio contratti pubblici (www.provincia.bz.it/ocp) al punto "Accesso sistema informativo".

Vi invitiamo a portare a conoscenza di tutti gli



allen Interessierten der eigenen Vergabestelle
weiterzuleiten.

Mit freundlichen Grüßen

interessati all'interno di codesta stazione
appaltante la presente comunicazione.

Cordiali saluti

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio
Dr. Lorenzo Smaniotto

OCP10_52_RUN